

Alceste - Alkestis

(Pariser Fassung von 1776)

OUVERTÛRE

1

Lentement **Andante**

2 Flöten
2 Oboen
2 Klarinetten in C
2 Fagotte
2 Hörner in D
Posaunen I II
Posaune III
Violine I
Violine II
Viola
Violoncello und Kontrabaß

8

Fl.
Ob.
Klar. (C)
Fag.
Hörn. (D)
Pos. I II
Pos. III
Viol. I
Viol. II
Viola
Vcllo u. Kb.

EDWIN F. KALMUS & CO., INC.
Publishers of Music
Boca Raton, Florida

14

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

18

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

22

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I, II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Violoncello

Vcllo u. Kb.

ff *p* *mf* *doux* *(doux)* *(doux)* *(doux)*

[illegible]

33

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

39

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

42

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

p

45

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

ff *(p)* *ff*

49

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

53

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

58 *Lento*

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

ff

p

(p)

ff

65 *Andante*

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

p

(p)

p

72

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

77

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

81

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

(p) *(f)* *(p)* *(f)*

85

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

(p) *(p)*

Violoncello

Tutti

90

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

p

96

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

ff

101

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Klar. (C) *ff*

Fag. *ff*

Hörn. (D) *ff*

Pos. I *ff*

Pos. II *ff*

Pos. III *ff*

Viol. I *ff*

Viol. II *ff*

Viola *ff*

Vcllo u. Kb. *ff*

104

Fl. *p*

Ob. *p*

Klar. (C) *p*

Fag. *p*

Hörn. (D) *p*

Pos. I *p*

Pos. II *p*

Pos. III *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

Vcllo u. Kb. *p*

108

Fl. *p*

Ob. *p*

Klar. (C) *p*

Fag. *(p)*

Hörn. (D) *(p)*

Pos. I *(p)*

Pos. II *(p)*

Pos. III *(p)*

Viol. I *p*

Viol. II *(p)*

Viola *(p)*

Vello u. Kb. *(p)*

112

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

116

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

123

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

ACTE PREMIER

Le théâtre représente une place publique, sur un des côtés on voit en avant le palais d'ADMÈTE, sur la porte duquel est un balcon en saillie. Le fond du théâtre représente le portique du temple d'Apolon. Une foule de peuple, dans l'agitation et dans l'attitude de la crainte et de la douleur, remplit la place.

Scène première

Un HERAULT D'ARMES, ÉVANDRE, CHOEUR.

ERSTER AKT

Die Bühne stellt einen öffentlichen Platz dar. Auf der einen Seite erblickt man im Vordergrund den Palast des ADMETOS, über dessen Eingang ein Balkon hervorragt. Den Hintergrund der Bühne nimmt die Säulenhalle des Apollo-Tempels ein. Eine erregte Volksmenge, die in ihren Bewegungen Furcht und Schmerz zeigt, füllt den Platz.

Erste Szene

Ein WAFFENHEROLD, EUANDROS, CHOR.

Chœur — Chor

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in D

Posaunen I II

Posaune III

Violine I

Violine II

Viola

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Violoncello und Kontrabaß

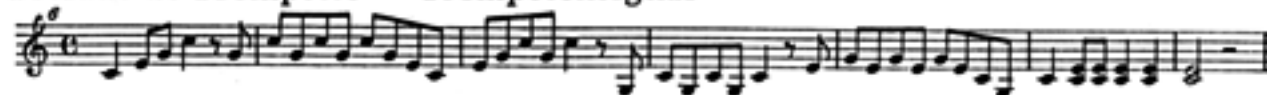
Dieux, ren-dez-nous no-tre roi, no-tre pè-re!
Zeus, schen-ke Kraft un-serm Kö-nig und Va-ter!

Dieux, ren-dez-nous no-tre roi, no-tre pè-re!
Zeus, schen-ke Kraft un-serm Kö-nig und Va-ter!

Dieux, ren-dez-nous no-tre roi, no-tre pè-re!
Zeus, schen-ke Kraft un-serm Kö-nig und Va-ter!

Dieux, ren-dez-nous no-tre roi, no-tre pè-re!
Zeus, schen-ke Kraft un-serm Kö-nig und Va-ter!

Prélude de Trompette — Trompetensignal

2 Trompeten
(in D)*Le Hérault sur le balcon*

13 Der Herold auf dem Balkon

Violine I

Violine II

Viola

**LE HERAULT**
DER HEROLD

Peu-ples, é-con-tes! Et re-dou-blez vos pleurs. Vous al-lez é-prou-ver le plus
 Hör mich, trau-ernd Volk! Verstärk dein Kla-ge-lich und vernimm, wel-ches Un-heil noch

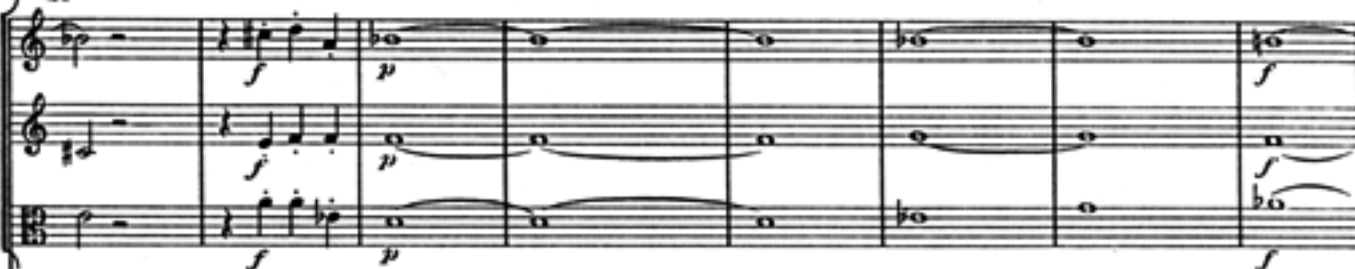
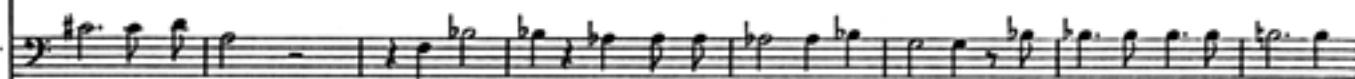
Violoncello
und Kontrabaß

21

Viol. I

Viol. II

Viola

**Le HER.**
HER.

grandes mal-heurs. Ad-mè-te tou-che à son heu-re der-niè-re; l'im-pi-toy-a-ble mort est
 heu-te geschicht. Ad-me-tos naht sich dem Ziel sei-nes Le-bens; der mit-leid-lo-se Tod den

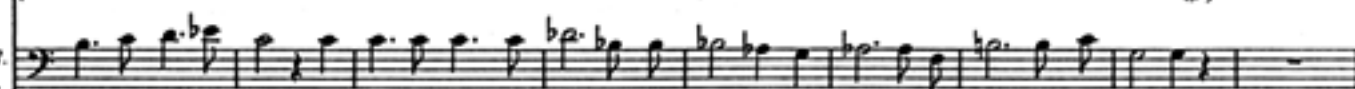
Vello
u. Kb.

29

Viol. I

Viol. II

Viola

**Le HER.**
HER.

prê-te à le sai-sir, et nul se-cours hu-main ne peut plus le ra-oir à sa main meur-tri-è-re.
 Arm-stensich er-kor, und kei-ne Macht der Welt holt vom Styx ihn em-por. Al-le Hilf' ist ver-ge-bens.

Vello
u. Kb.

Chœur — Chor

Andante³⁸

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten
in C

2 Fagotte

2 Hörner
in Es

Violine I

Violine II

Viola

CORYPHÉE
EINZELSTIMME

ÉVANDRE
EUANDROS

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Violoncello
und Kontrabaß

Non, ja - mais le cour-roux cé -
So-viel Leid hat der Göt-ter

Non, ja - mais le cour-roux cé -
So-viel Leid hat der Göt-ter

O Dieux! Qu'ai-lons nous de - ve - nir?
O Zeus! Was steht uns noch be - vor? *Non, ja - mais*
So-viel Leid

O Dieux! Qu'ai-lons nous de - ve - nir?
O Zeus! Was steht uns noch be - vor? *Non, ja - mais*
So-viel Leid

O Dieux! Qu'ai-lons nous de - ve - nir?
O Zeus! Was steht uns noch be - vor? *Non, ja - mais*
So-viel Leid

O Dieux! Qu'ai-lons nous de - ve - nir?
O Zeus! Was steht uns noch be - vor? *Non, ja - mais*
So-viel Leid

44

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR.
EINZ.

ÉVAN.
EUA.

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

les-te
Ra-che

les-te
Ra-che

le cour-roux cé-les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -
hat der Göt-ter Ra - che zu uns ge - sandt, wie nie zu - vor; die-ser Schlag ver-nich - tet uns

le cour-roux cé-les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -
hat der Göt-ter Ra - che zu uns ge - sandt, wie nie zu - vor; die-ser Schlag ver-nich - tet uns

le cour-roux cé-les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -
hat der Göt-ter Ra - che zu uns ge - sandt, wie nie zu - vor; die-ser Schlag ver-nich - tet uns

le cour-roux cé-les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu -
hat der Göt-ter Ra - che zu uns ge - sandt, wie nie zu - vor; die-ser Schlag ver-nich - tet uns

51 Allegro

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

EVAN. EUA.

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

mes - te. Schwa - che.

Non, ja - So-viel

mes - te. Schwa - che.

Non, ja - mais le courroux cé - So-viel Leid hat der Göt-ter

mes - te. Schwa - che.

Non, ja - So-viel

mes - te. Schwa - che.

Non, ja - So-viel

59

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

EVANG. EVA.

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

mais le courroux cé - les - te, non, ja - mais le courroux cé - les - te, sur des mor-
Leid hat der Göt - ter Ra-che, so-viel Leid hat der Göt - ter Ra-che zu uns ge-

les - - - - te, non, ja - mais le courroux cé - les - - - - te, sur des mor-
Ra - - - - che, so-viel Leid hat der Göt - ter Ra - - - - che zu uns ge-

mais le courroux cé - les - te, non, ja - mais le courroux cé - les - te, sur des mor-
Leid hat der Göt - ter Ra-che, so-viel Leid hat der Göt - ter Ra-che zu uns ge-

mais le courroux cé - les - te, non, ja - mais le courroux cé - les - te, sur des mor-
Leid hat der Göt - ter Ra-che, so-viel Leid hat der Göt - ter Ra-che zu uns ge-

63

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

AVAN. EUA.

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa - de coup plus fu - nes - te, ne frap -
sandt, wie nie zu - vor; die - ser Schlag ver - nich - tet uns Schwa - che, die - ser

tels qu'il veut pu - nir, non, ja - - mais le cour - rous cé -
sandt, wie nie zu - vor, nie, solch Leid hat der Güt - - ter

tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa - de coup plus fu - nes - te, sur des mor -
sandt, wie nie zu - vor; die - ser Schlag ver - nich - tet uns Schwa - che, ach, so - viel

tels qu'il veut pu - nir, non, ja - - mais le cour - rous cé -
sandt, wie nie zu - vor, nie, solch Leid hat der Güt - - ter

sf sf sf sf sf sf

67

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

EVANG. EUA.

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

pa — de — coup plus fu — nes — — — te. Non, ja —
Schlag ver — nich — tet uns Schwa — — — che. Nie, solch

les — — — te, non, ja — mais le cour — rous cé — les — — — le — — — sur — des mor —
Ra — che, so — viel Leid hat der Göt — ter — Ra — che — zu — uns ge —

tels — qu'il veut — pu — — nir, non, ja —
Leid — wie nie — zu — — vor; nie, solch

les — — — te, non, ja — mais le cour — rous cé — les — — — le — — — sur — des mor —
Ra — che, so — viel Leid hat der Göt — ter — Ra — che — zu — uns ge —

sf (sf) (sf) (sf) (sf) (sf)

70

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

EVANG. EUA.

S.

A.

T.

B.

Vello. u. Kb.

mais le courroux cé-les-te, sur des mor-tels qu'il veut pu-
Leid hat der Göt-ter Ra-che zu uns ge-sandt, wie nie zu-

tels qu'il veut pu-nir, sur des mor-tels qu'il veut pu-
sandt, wie nie zu-vor, zu uns ge-sandt, wie nie zu-

mais le courroux cé-les-te, sur des mor-tels qu'il veut pu-
Leid hat der Göt-ter Ra-che zu uns ge-sandt, wie nie zu-

tels qu'il veut pu-nir, qu'il veut pu-nir, sur des mor-
sandt, wie nie zu-vor, wie nie zu-vor, zu uns ge-

f f f f f f

73

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR.
EINZ.

EVAN.
EUA.

S.

A.

T.

B.

Vcllo
u. Kb.

mir, vor, non, nie, non, nie; die - ser Schlag de coup plus fu - ver - nich - tet uns

mir, vor, non, nie, non, nie; die - ser Schlag de coup plus fu - ver - nich - tet uns

mir, vor, non, nie, non, nie; die - ser Schlag de coup plus fu - ver - nich - tet uns

tels - qu'il veut pu - nir, non, ne frap - pa de coup plus fu - sandt, wie - nie - zu - vor, nie; die - ser Schlag ver - nich - tet uns

77

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR. EINZ.

EVAN. EUA.

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

nes- - - - te, ne frap - pa de coup plus fu - nes- - - -
Schwa- - - - che, die - ser Schlag ver-nich - tet uns Schwa- - - -

nes- - - - te, ne frap - pa de coup plus fu - nes- - - -
Schwa- - - - che, die - ser Schlag ver-nich - tet uns Schwa- - - -

nes- - - - te, ne frap - pa de coup plus fu - nes- - - -
Schwa- - - - che, die - ser Schlag ver-nich - tet uns Schwa- - - -

nes- - - - te, ne frap - pa de coup plus fu - nes- - - -
Schwa- - - - che, die - ser Schlag ver-nich - tet uns Schwa- - - -

81

Andante

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR.
EINZ.

AVAN.
EUA.

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

Sus-pen-dez vos gé-mis-se-ments; le pa-lais s'ou-vre.
Hal-tet ein, laßt die Kla-ge ruhn. Scht dort, man öff-net. *La*
Die

te. che. *Ah! Je fré-mis, je trem-ble!*
che. *Ach, mich er-greift ein Schau-er!*

te. che. *Ah! Je fré-mis, je trem-ble!*
che. *Ach, mich er-greift ein Schau-er!*

te. che. *Ah! Je fré-mis, je trem-ble!*
che. *Ach, mich er-greift ein Schau-er!*

te. che. *Ah! Je fré-mis, je trem-ble!*
che. *Ach, mich er-greift ein Schau-er!*

85

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

COR.
EINZ.

ÉVAN.
EUA.

rei-ne vient à vous, vous voy - ez ses en-fants. Dieux! Que d'in-for-tu-nés ce lieu fa-tal ras-semble!
Kü-ni-gin erscheint, von den Kin-dern ge-führt. Ach, welcheinschweres Leid birgt die-ser Ort der Trau-er!

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

7 22

Fl.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

el des-tin!
vol-les Los!

trop cru-el des-tin!
jam-mer-vol-les Los!

trop cru-el des-tin!
jam-mer-vol-les Los!

trop cru-el des-tin!
jam-mer-vol-les Los!

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

O sort vrai-ment fu-nes-te!
O Gott, welch ein Ver-häng-nis!

...vrai-ment fu-nes-te!
...welch ein Ver-häng-nis!

...vrai-ment fu-nes-te!
...welch ein Ver-häng-nis!

...vrai-ment fu-nes-te!
...welch ein Ver-häng-nis!

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

Ob-jets si ten-dre-ment ché-
Ge-liebt von uns so zart und

f

[illegible]

22

Fl. *p*

Ob.

Fag. *p* *f* *p*

Viol. I *p* *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

S. *for-tu-nés!*
tief ge-beugt! *Nous ses su-jets—*
Uns, sei-nem Volk,

A. *for-tu-nés!*
tief ge-beugt! *Nous ses su-jets—*
Uns, sei-nem Volk,

T. *for-tu-nés!*
tief ge-beugt! *Nous ses su-jets,*
Uns, sei-nem Volk,

B. *for-tu-nés!*
tief ge-beugt! *Nous ses su-jets,*
Uns, sei-nem Volk,

S. *Faible es-poir qui nous res-te, qui nous res-te!*
Schwacher Trost, der uns blei-bet, der uns blei-bet! *... ou plu-tôt ses a-*
... das als Freund er ver-

A. *Faible es-poir qui nous res-te!*
Schwacher Trost, der uns blei-bet! *... ou plu-tôt ses a-*
... das als Freund er ver-

T. *Faible es-poir qui nous res-te!*
Schwacher Trost, der uns blei-bet! *... ou plu-tôt ses a-*
... das als Freund er ver-

B. *Faible es-poir qui nous res-te!*
Schwacher Trost, der uns blei-bet! *... ou plu-tôt ses a-*
... das als Freund er ver-

Vcllo u. Kb. *f* *p*

29 ²

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Viol. I *f*

Viol. II *f*

Viola *f*

S. *pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

A. *pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

T. *pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

B. *pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

S. *mis, pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
ließ, für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

A. *mis, pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
ließ, für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

T. *mis, pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
ließ, für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

B. *mis, pour qui cent fois il ex - po - sa sa vi - - e. O Dieux! O*
ließ, für das er oft im Kamp - fe konn - te strei - - ten. Weh uns! Weh

Vello u. Kb. *f*

36

Hr.

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

S.
A.
T.
B.

*Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir? Mal-heu-reux-se pa-tri-e! O Dieux! O
uns, was steht nun uns be-vor? Land der Un-glück-ge-weih-ten! O Zeus! O*

S.
A.
T.
B.

*Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir? Mal-heu-reux-se pa-tri-e! O Dieux! O
uns, was steht nun uns be-vor? Land der Un-glück-ge-weih-ten! O Zeus! O*

Vello u Kb.

[illegible]

50

2 Fagotte

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

*Su-jets du roi le plus ai-mé, vous ré-pan-des des pleurs, hé-las! trop lé-gi-
O Volk, des teur-sten Kö-nigs wert, weinst in ge-rech-tem Schmerz, weh mir, bit-te-re*

Violoncello
und Kontrabaß

54

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

*ti-mes. Par son a-mour pour vous, par ses ver-tus su-bli-mes, il fai-sait le bon-heur de son
Zäh-ren. Sein Le-bengalt nur euch, ihn ziert der Tu-gend Eh-ren. Er be-glück-te sein Volk, das ihn*

Vello
u. Kb.

58

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

*peu-ple char-mé; il fai-sait le bon-heur d'une é-pou-se ché-ri-e, qui ne sau-raît vi-vre sans
all-zeit ge-chrt; er be-glück-te mein Herz, das für ihn nur ge-schla-gen, dem, oh-ne ihn, Le-ben nur*

Vello
u. Kb.

62

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

*lui. Fai-bles en-fants, sans es-poir, sans ap-pui, les yeux à peine ou-verts au né-ant de la vi-e. O
Pein. Schutz-lo-ses Paar, nun ver-waist und al-lein, erfährst des Le-bens Leid in den frü-he-sten Ta-gen. O*

Vello
u. Kb.

67

Fag. *p* *f*

Viol. I *p* *f*

Viol. II *p* *f*

Viola *p* *f*

ALC.
ALK.

Dieux! O Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir?
Zeus! O Zeus, was steht uns noch be-vor?

S. *f*
Mal-heu-reux - se pa-tri - e!
Land der Un-glück-ge-weih - ten!

A. *f*
Mal-heu-reux - se pa-tri - e!
Land der Un-glück-ge-weih - ten!

T. *f*
Mal-heu-reux - se pa-tri - e!
Land der Un-glück-ge-weih - ten!

B. *f*
Mal-heu-reux - se pa-tri - e!
Land der Un-glück-ge-weih - ten!

Vcllo
u. Kb. *p* *f*

75

Fag. *p*

Viol. I *p*

Viol. II *p*

Viola *p*

ALC.
ALK.

Hé - las! Dans ce mal-heu-reux.
Doch wißt! In solchen heftigen

S. *p*
Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir?
Zeus, was steht uns noch be-vor?

A. *p*
Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir?
Zeus, was steht uns noch be-vor?

T. *p*
Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir?
Zeus, was steht uns noch be-vor?

B. *p*
Dieux, qu'al-lons-nous de-ve-nir?
Zeus, was steht uns noch be-vor?

Vcllo
u. Kb. *p*

83

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

tré-me, nous n'a-rons plus d'es-poir qu'en leur bon-té su-pré-me; eux seuls peu-vent nous se-cou-rir.
Qua-len kann nur der Gott-heit Trost und ih-re Gü-te strah-len, nur sie leiht uns gnä-dig ihr Ohr.

Moderato

88

Oboe Solo

2 Fagotte

2 Hörner in Es

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Violoncello
und Kontrabaß

pizz.

pizz.

(segue)

pizz.

89

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

Grands Dieux! Du des-tin qui m'ac-ca-ble sus-pen-
O Gott! Laß dich mei-ner er-bar-men, nim-m hin-

98

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

des du moins la ri-gueur, sus-pen-dex du moins la ri-gueur.
weg die Last meines Leids, nimm hin-weg die Last mei-nes Leids.

Vello
u. Kb.

Moderato

104

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I
coll'arco

Viol. II
coll'arco

Viola

ALC.
ALK.

Et sur l'ex-cès de mon mal-heur je-tes un re-gard pi-ty-
Tief ge-beugt, ohn al-le Freud, ach gönn ei-nen Blick der—

Vello
u. Kb.

110

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

a - - ble, et sur l'ex - cès, de mon mal - heur je - tes un re -
Ar - - men, tief ge - beugt, ohn al - le Freud, ach gönn ei - nen

coll'arco

Vello
u. Kb.

116

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

gard — pi - toy - a - - - - - ble! Rien n'é -
Blick — der Ar - - - - - men! Die Ver -

sf

Vello
u. Kb.

Allegro

122

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

ga - le mon dés-es-poir, mes tour-ments, ma dou-leur a - mè-re: Si l'on n'est
zweif-lung läßt mich vergehn, wie mich Qual, wie mich Schmerz durch-wüh-len, das kann ein

(f) p (f) p p (pp) (f)(p) (f)(p) (pp) (f)(p) (f)(p) (pp)



127

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

pas é-pouse et mè-re, on ne sau-raît les con-ce-voir, si l'on n'est pas é-pouse et
Mut-ter-herz nur füh-len, nur ei-ne Gat-tin kanns ver-stehn, das kann ein Mut-ter-herz nur

(p sempre) (p sempre) (p sempre) (p sempre) Vello

132

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

me - re, on ne sau - rait les con - ce - voir, on ne sau - rait les con - ce - voir. O
füh - len, nur ei - ne Gat - tin kanns ver - stehn, nur ei - ne Gat - tin kanns ver - stehn. O

aux enfants
zu den Kindern

Tutti

(mf)

137

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

vous, dont les ten - dres ap - pas sont l'i - mage à mes yeux si ché - re de mon é - poux, de vo - tre
ihr, de - ren hol - de Ge - stalt mir vor Au - gen läßt neu er - wa - chen des Gat - ten Blick, des Va - ters

(p)

142

Ob.

Fag. *(mf)* *pp*

Hörn. (Es)

Viol. I *mf* *pp*

Viol. II *(mf)* *pp*

Viola *(mf)* *pp*

ALC. ALK.

pé - re, ve - nez, ve - nez, je - tez - vous dans mes bras! Ah! Je -
La - chen, o kommt, o kommt und ge - wäh - ret mir Halt! Ach! Ach

Vcllo u. Kb. *(mf)* *pp*

147

Ob.

Fag. *f* *(p)*

Hörn. (Es)

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *(mf)* *p*

Viola *f* *(p)*

ALC. ALK.

nez, je - tez - vous dans mes bras! Quand je vous pres - se sur mon
kommt und ge - wäh - ret mir Halt! Eu - re Um - ar - mung, hol - des

Vcllo u. Kb. *f* *(p)*

152

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

sein, mes chers fils, mon cœur se dé - chi - re, mes chers fils, mon cœur se dé - chi - re, je
 Paar, läßt das Herz im Bu - sen mir blu - ten, läßt das Herz im Bu - sen mir blu - ten, ich
 Vello

157

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

sens aug-men-ter mon mar - ty - re, en pen - sant à vo - tre des - tin, je sens aug-men-
 fühl, wie mich Stür-me durch - flu - ten beim Ge - den - ken, wie's wird und war, ich fühl Angst und

Tutti

162

Lent

Tempo I

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALN.

Vello
u. Kb.

ter mon mar - ty - re, en pen - sant à vo - tre des - tin. Rien n'é - ga - le mon dis - es -
Qual mich durch - flu - ten beim Ge - den - ken, wie's wird und war. Die Ver - zweif - lung läßt mich ver -

(f) (p) *(f) (p)*

p *p* *mf* *f p* *f p*

f p *(f) (p)*

p *(f) (p)* *(f) (p)*

(f) (p) *(f) (p)*

(f) (p) *(f) (p)*

167

Ob.

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

poir, mes tour-ments, ma dou-leur, mes tour-ments, ma dou-leur a - mè - re: il feu-drait
gehn, wie mich Qual, wie mich Schmerz, wie mich Schmerzen und Qual durch-wüh-len, das kann ein
Vello

172

Ob.

Fag.

Hörn.
(Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

A.L.C.
ALK.

Vcllo
u. Kb.

sf p sf p sf p rinf. cresc.

rinf. cresc. rinf. cresc. rinf. cresc.

(sf) (p) (sf) (p) (sf) (p) rinf. cresc.

ê - tre é-pouse et mè - re, si l'on n'est pas é-pouse et mè - re, on ne sau - rait, on ne sau -
Mut - ter - herz nur füh - len, das kann ein Mut - ter-herz nur füh - len, und nur sein Weib, und nur die

Tutti

177

Ob.

Fag.

Hörn. (Es)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

rait les con-ce-voir, on ne sau-rait, on ne sau-rait les con-ce-voir,
 Gat-tin kanns ver-stehn, und nur sein Weib, und nur die Gat-tin kanns ver-

Scène troisième

Le théâtre représente le temple d'Apollon, la statue colossale de ce dieu paraît au milieu du temple. Les PRÊTRES et les PRÊTRESSES dansent les danses sacrées.

Le GRAND-PRÊTRE et le CHŒUR alternativement.

Dritte Szene

Die Bühne stellt den Apollotempel dar mit der Statue des Gottes in der Mitte. PRIESTER und PRIESTERINNEN führen kultische Tänze aus.

Der OBERPRIESTER und der CHOR im Wechsel.

Pantomime

Moderato

2 Flöten

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello und Kontrabaß

9

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

17

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

27

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vello u. Kb.

37

2 Fagotte

2 Hörner in C

Posaune I II

Posaune III

LE GRAND-PRÊTRE
DER OBERPRIESTER

Dieu puis - sant, é - car - te du trô - ne
Gott des Lichts, ver - ban - ne vom Thro - ne

42

Fag.

Hörn. (C)

Pos. I II

Pos. III

GR.-PR.
OBPR.

de la mort le glai-ve ef - fray - ant
dunk - ler Mäch - te töd - li - ches Dräun

Chœur – Chor

Un peu animé

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

Posaune I
II

Posaune III

Violine I

Violine II

Viola

LE GRAND-PRÊTRE
DER OBERPRIESTER

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Violoncello
und Kontrabaß

De la mort le glaive ef-fray-ant, le
Dunk-ler Mäch-te töd-li-ches Dräun, ihr

Dieu puis-sant, é-car-te du trô-ne de la mort le
Gott des Lichts, ver-ban-ne vom Thro-ne dunk-ler Mäch-te

De la mort le glaive ef-fray-ant, le
Dunk-ler Mäch-te töd-li-ches Dräun, ihr

Dieu puis-sant, é-car-te du trô-ne de la mort le
Gott des Lichts, ver-ban-ne vom Thro-ne dunk-ler Mäch-te

52

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR. PR.
ORPR.

Per - ce d'un - ray - on é - cla -
Auf-, zer - reiß - in blit - zen - dem

S.
glaise ef - fray - ant.
töd - li - ches Dräun.

A.
glaise ef - fray - ant.
töd - li - ches Dräun.

T.
glaise ef - fray - ant.
töd - li - ches Dräun.

B.
glaise ef - fray - ant.
töd - li - ches Dräun.

Vello
u. Kb.

55

f (*p*) *f* (*p*) *ff* *f* *f* *f*

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. ORPR.

tant... le voile af - freux qui l'en - vi - ron - ne.
Schein der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne.

S.

f *p* *f* *p*

Per - ce d'un ray - on é - cla -
Auf, zer - reiß in blit-zen - dem

A.

Per - ce d'un ray - on é - cla -
Auf, zer - reiß in blit-zen - dem

T.

Per - ce d'un ray - on é - cla -
Auf, zer - reiß in blit-zen - dem

B.

Per - ce d'un ray - on é - cla -
Auf, zer - reiß in blit-zen - dem

Vello u. Kb.

ff

59

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR.

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

tant le voile af - freux qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux qui l'en - vi -
Schein der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und

tant le voile af - freux qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux qui l'en - vi -
Schein der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und

tant le voile af - freux qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux qui l'en - vi -
Schein der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und

tant le voile af - freux qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux qui l'en - vi -
Schein der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und

63

Fl. *sf* (*p*) *sf* (*p*) *sf* (*p*)

Ob. *sf* (*p*) (*sf*) (*p*) (*sf*) (*p*)

Klar. (C)

Fag. *sf* (*p*) (*sf*) (*p*)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I *sf* (*p*) *sf* (*p*) *sf* (*p*)

Viol. II *sf* (*p*) *sf* (*p*) *sf* (*p*)

Viola *sf* (*p*) *sf* (*p*) *sf* (*p*)

GR.-FR. ORPR.

Res-sou-ve-ni-ens - toi que sur ce bord fer - ti - le, ban-ni des Cieux, dans la course in - cer-
Den-ke der Zeit, da einst in die - sen Au - en, als du vom Wohn-sitz der Göt - ter ver-

S. *ron - ne.*
Son - ne.

A. *ron - ne.*
Son - ne.

T. *ron - ne.*
Son - ne.

B. *ron - ne.*
Son - ne.

Vello u. Kb. (*sf*) (*sf*) (*p*) *sf* (*p*)

67

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR.

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

*tain, Ad - mè - te l'of - frit un a - si - le con - tre les ri - gueurs du des -
bannt, Ad - me - tos dir schenk - te Ver - trau - en und dich schütz - te mit ei - ge - ner*

*Dieu puis -
Gott des*

*Dieu puis -
Gott des*

Tutti

72

Fl. *(ff)*

Ob. *(ff)*

Klar. (C) *(ff)*

Fag. *(ff)*

Pss. I *(ff)*

Pss. II *(ff)*

Pss. III *(ff)*

Viol. I *ff*

Viol. II *(ff)*

Viola *ff*

GR.-FR. ORPR. *tin. Hand.*

S. *Dieu — puis — sant, é — car — te du*
Gott — des Lichts, ver — ban — ne vom

A. *sant, é — car — te du trô — — ne de — la*
Lichts, ver — ban — ne vom Thro — — ne dunk — — ler

T. *Dieu — puis — sant, é — car — te du*
Gott — des Lichts, ver — ban — ne vom

B. *sant, é — car — te du trô — — ne de — la*
Lichts, ver — ban — ne vom Thro — — ne dunk — — ler

Vello u. Kb. *(ff)*

74

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

trö - - - ne de - - - la mort le glai - ve ef - fray -
Thro - - - ne dunk - - - ler Mäch - - - te töd - li - ches

mort le glai - ve ef - fray - ant, le glai - ve ef - fray -
Mäch - - - te töd - li - ches Dräun, ihr töd - li - ches

trö - - - ne de - - - la mort le glai - ve ef - fray -
Thro - - - ne dunk - - - ler Mäch - - - te töd - li - ches

mort le glai - ve ef - fray - ant, le glai - ve ef - fray -
Mäch - - - te töd - li - ches Dräun, ihr töd - li - ches

76 *a 2*

Fl. *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. III

Viol. I *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR. *f* *p* *f* *p*

Per - ce d'un ray - on é - cla - tant le voi - le af -
 Auf-, zer - reiß in blit - zen - dem Schein der Nacht Ge -

S. *anf.*
 Dräun.

A. *anf.*
 Dräun.

T. *anf.*
 Dräun.

B. *anf.*
 Dräun.

Vello u. Kb. *Vc.*

79

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR. PR.
ORPR.

*frenx qui l'en - vi - ron - ne.
wölk, gib Licht und Son - ne.*

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

*Per - ce d'un ray - on é - cla - tant le voi - le af -
Auf, zer - reiß in blit - zen - dem Schein der Nacht Ge -*

Tutti

83

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III
IV

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
ORPR.

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

Res - sou - viens -
Den - ke der

freux qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - freux qui l'en - vi - ron - ne.
wölk., gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk., gib Licht und Son - ne.

freux qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - freux qui l'en - vi - ron - ne.
wölk., gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk., gib Licht und Son - ne.

freux qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - freux qui l'en - vi - ron - ne.
wölk., gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk., gib Licht und Son - ne.

freux qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - freux qui l'en - vi - ron - ne.
wölk., gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk., gib Licht und Son - ne.

87

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
ORPR.

toi que sur ce bord fer - ti - le, ban - ni des Cieux, dans la course in - cer - tain, Ad -
Zeit, da einst in die - sen Au - en, als du vom Wohn - sitz der Göt - ter ver - bannt, Ad -

S.

A.

T.

B.

Vello
u. Kb.

91

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-FR. ORPR.

me - te l'of - frit un a - si - - le con - tre les ri - gueurs du des -
 me - tos dir schenk - te Ver - trau - - en und dich schütz - te mit ei - - ge - ner

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

*Dieu puis -
 Gott des*

*Dieu puis -
 Gott des*

Tutti

95

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR. PR.
OBPR.

fin.
Hand.

S.

A.

T.

B.

Vcllo
u. Kb.

Dieu — puis — saint, é — car — te du
Gott — des Lichts, ver — ban — ne vom

sant, é — car — te du trô — — ne de la
Lichts, ver — ban — ne vom Thro — — ne dunk — — ler

Dieu — puis — saint, é — car — te du
Gott — des Lichts, ver — ban — ne vom

sant, é — car — te du trô — — ne de la
Lichts, ver — ban — ne vom Thro — — ne dunk — — ler

97

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR. - FR. OBPR.

S.

Thro - - - ne de - - la mort le glai - ve ef - fray -

töd - li - ches

A.

mort le glai - ve ef - fray - ant, le glai - ve ef - fray -

Mäch - - - te töd - li - ches Dräun, ihr töd - li - ches

T.

tro - - - ne de - - la mort le glai - ve ef - fray -

Thro - - - ne dunk - - - ler Mäch - - - te töd - li - ches

B.

mort le glai - ve ef - fray - ant, le glai - ve ef - fray -

Mäch - - - te töd - li - ches Dräun, ihr töd - li - ches

Vello u. Kb.

99 $\frac{3}{2}$

Fl. *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *(sf) (p)* *(sf) (p)*

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *(sf) (p)* *(sf) (p)*

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR. *f* *p* *f* *p*

Per - ce d'un ray - on é - cla - tant le voi - le af - freux qui l'en - ri -
 Auf-, zer - reiß in blit-zen - dem Schein der Nacht Ge - wölck, gib Licht und

S. *ant.*
Dräun.

A. *ant.*
Dräun.

T. *ant.*
Dräun.

B. *ant.*
Dräun.

Vello u. Kb. *Vc.*

103

Fl. *(ff)*

Ob. *(ff)*

Klar. (C)

Fag. *(ff)*

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I *(ff)*

Viol. II *(ff)*

Viola

GR.-FR. OBPR.

ron - ne.
Son - ne.

S. *(f)*

A. *(f)*

T. *(f)*

R. *(f)*

Vello u. Kb. *(ff)*

Tutti

Per - ce d'un ray - on é - cla - tant le voi - le af -
Auf, zer - reiß in blit - zen - dem Schein der Nacht Ge -

108

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR.

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

f *reux* qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - *f* *reux* qui l'en - vi - ron - ne.
wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne.

f *reux* qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - *f* *reux* qui l'en - vi - ron - ne.
wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne.

f *reux* qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - *f* *reux* qui l'en - vi - ron - ne.
wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne.

f *reux* qui l'en - vi - ron - ne, le voi - le af - *f* *reux* qui l'en - vi - ron - ne.
wölk, gib Licht und Son - ne, der Nacht Ge - wölk, gib Licht und Son - ne.

171

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

181

Fl.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

Scène quatrième

ALCESTE et les Acteurs précédents.

Vierte Szene

ALKESTIS, die Vorigen.

Lent

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE

ALKESTIS

Violoncello und Kontrabaß

Im - mor - tel A - pol - lon! toi, dont
Gott A - poll, hör mein Flehn! du, der

Viol. I
Viol. II
Viola
ALC.
ALK.
Vcllo u. Kb.

4

l'œil pé - né - trant des re - plis de nos cœurs per - ce la nuit ob - scu - re; si dans le
al - les durchschaut, schenk uns Trost und Ver - traun, ban - ne die dunk - len Schat - ten; du kennst mein

(f)

Viol. I
Viol. II
Viola
ALC.
ALK.
Vcllo u. Kb.

8

mien, à ton cul - te cons - tant, tu n'a - per - çus ja - mais qu'un - ne pi - é - té pu - re, un chaste a -
Herz, das dir in - nig ver - traut, gläu - big in dei - nem Dienst nim - mer möchte er - mat - ten, weißt um die

Viol. I
Viol. II
Viola
ALC.
ALK.
Vcllo u. Kb.

12

mour, des dé - sirs in - no - cents, dai - gne pren - dre pi - tié du tour - ment qui m'ac -
Glut, die mein Den - ken er - füllt. Sich er - bar - mend her - ab auf die Last mei - ner

Viol. I
Viol. II
Viola
ALC.
ALK.
Vcllo u. Kb.

15

ca - ble, et jet - te un re - gard fa - vo - ra - ble sur cet - te of - fran - de et ces pré - sents!
Qua - len, laß gnä - dig dein Au - ge er - strah - len, empfang dies Op - fer freundlich - mild!

On porte des présents au dieu, on brûle des parfums. Les prêtres et prêtresses vont chercher la victime, le Grand-Prêtre l'immole et en examine les entrailles.

Man bringt die Opfergaben für Apollon und verbrennt wohlriechende Kräuter. Die Priester und Priesterinnen führen das Opfertier herbei, der Oberpriester tötet es und prüft seine Eingeweide.

Pantomime pour le Sacrifice

Pantomime während der Opferung

20

2 Oboen

2 Fagotte

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello und Kontrabaß

25

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

30

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

36

Ob.

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo u. Kb.

Andante

42

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in G

Posaune I
II

Posaune III

Violine I

Violine II

Viola

LE GRAND-PRÊTRE
DER OBERPRIESTER

Violoncello
und Kontrabaß

A-pol-lon est sen-si-ble à nos gé-mis-se-
Ha, der Gott ist be-reit, er neigt sich un-serm

47

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
ORPR.

ments,
Flehn,

et des si-gnes cer-tains m'en don-nent l'as-su-ran-ce.
schon ge-wahr ich all-hier die Zei-chen, die nicht trü-gen,

Vcllo
u. Kb.

53

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
ORPR.

Plein de l'es-prit di-vin qu'in-spi-re sa pré-sen-ce, je me sens é-le-
at-me den Hauch A-polls, sein Nahn in vol-len Zü-gen, und er trägt mich em-

Vcllo
u. Kb.

58

Moderato

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
ORPR.

ner
por,

au-des-sus d'un mor-tel.
läßt vom Geist mich durch-wehn.

Vcllo
u. Kb.

62

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

Que - le lu - miè - re é - cla - tan - te en - tou - re la sta - tu - e et bril - le sur l'au -
Scht, wel - cher Glanz, wel - cher Schim - mer ver - klärt des Got - tes Bild - nis, er - leuch - tet den Al -

66

Ob.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

tell! *Tout* *n'an - non - ce du Dieu la pré - sen - ce su -*
tar! *Al - les* *kün - det des Got - tes ge - hei - lig - te*

70

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

pré - me, ce Dieu sur nos des - tins veut s'ex - pli - quer lui - mê - me, l'hor - reur d'u - ne
Nä - he, ihr hört aus sei - nem Mund, was un - ser Wohl und We - he, emp - fin - det den

76

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

sain - te é - pou - van - te se ré - pand au - tour de moi;
hei - li - gen Schau - er, der des Tem - pels Raum durch - webt.

77

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

la ter - re sous mes
Der Er - de sich - rer

50

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

pas
Grund

fuit et se pré-ci-pi-te;
schwankt und ent-weicht er-schüt-tert,

53

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

le mar-bre est a-ni-mé;
das Bild scheint mir be-seelt,

[illegible]

95

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (G)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR.

Vello u. Kb.

Il sa par - ler! *Sai - si de crain - te et de res -*
Hört nun sein Wort! Er - füllt von Ehr - furcht und von

99

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR. OBPR.

Vello u. Kb.

pect, peu - ple, ob - ser - ve un pro - fond si - len - ce! *Rei - ne, dé - po - se à son as -*
Graun, lau - sche, o Volk, und ver - harr in Schwei - gen! Für - stin! Wirst du den Gott er -

len. *pp* *f* *fp* *(pp)* *(f)* *fp* *pp* *f*

104

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR.
OBPR.

pect le vain or-gueil de la puis-san-ce, trem - - -
schau'n, wirf ab den Glanz, der dir zu ei-gen! Be - - -

Vcllo
u. Kb.

L'Oracle
sortant de la statue.

Das Orakel,
das aus der Statue erklingt.

Un long silence

107 Sans lenteur

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-P.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

con sord.

p

pp

pp

a 2

p

con sord.

con sord.

con sord.

p

L'ORACLE
DAS ORAKEL

ble.
be!

Le roi doit mon - rir au - jour - d'hui, si quel - qu'un - tre au tré - pas ne se li - vre pour
Der Kö - nig muß ster - ben noch heut, wenn ein and - rer für ihn nicht zum Op - fer sich

L'ORACLE
DAS ORAKEL

Chœur – Chor

Sans lenteur

2 Oboen *116* *a 2* *p*

2 Klarinetten in C *a 2* *(p)*

2 Fagotte *a 2* *(p)*

Posaune I II

Posaune III *p*

Violine I *con sordini* *p*

Violine II *con sordini* *p*

Viola *con sordini* *(p)*

L'ORACLE
DAS ORAKEL

LE GRAND-PRÊTRE
DER OBERPRIESTER

Ini.
beut.

Tout se tait!
Al - les schweigt!

Sopran *Quel o -*
Welch O -

Alt

Tenor

Baß *Quel o - ra - cle fu -*
Welch O - ra - kel voll

Violoncello und Kontrabaß *con sordini* *p*

120

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR. PR. ORPR.

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

Qui de Will denn

ra - cle fu - nes - te, quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 ra - kel voll Grau - en, welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei - ne

Welch O - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei - ne

Welch O - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei - ne

nes - te, quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es -
 Grau - en! Welch O - ra - kel voll Grau - en! Ent-flicht! Kei - ne

124

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

nous à la mort veut s'of-frir?
kei-ner zum Ha - des hin - ab?

Per-son - ne ne ré-pond?
Bleibt rings-um al - les stumm?

S.

poir ne nous res - te! Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es - poir ne nous
Hoff - nung zu schau - en! Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei-ne Hoff - nung zu

A.

poir ne nous res - te! Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es - poir ne nous
Hoff - nung zu schau - en! Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei-ne Hoff - nung zu

T.

poir ne nous res - te! Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es - poir ne nous
Hoff - nung zu schau - en! Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei-ne Hoff - nung zu

B.

poir ne nous res - te! Quel o - ra - cle fu - nes - te, nul es - poir ne nous
Hoff - nung zu schau - en! Welch O - ra - kel voll Grau - en! Kei-ne Hoff - nung zu

Vcllo
u. Kb.

129 Allegro

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I *senza sordini*

Viol. II *senza sordini*

Viola *senza sordini*

GR. PR.
ORPR.

S.
res - - - - te!
schau - - - - en!

A.
res - - - - te!
schau - - - - en!

T.
res - - - - te!
schau - - - - en!

B.
res - - - - te!
schau - - - - en!

Vello
u. Kb.

Vo - tre roi sa mon - rir!
Eu - er Fürst sinkt ins Grab!

Fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne nous
Ent - flicht, ent - flicht, kei - ne Hoff - nung zu

Fuy - ons, nul es - poir ne nous res - te, fuy - ons, fuy -
Ent - flicht, kei - ne Hoff - nung zu schau - en, ent - flicht, ent -

Fuy - ons, fuy -
Ent - flicht, ent -

Fuy - ons, fuy - ons,
Ent - flicht, ent - flicht,

f senza sordini

133

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I
II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

S.
res - te, ne nous res - te; fuy - ons, fuy - ons! Ad - mè - te, du des - tin - tu vas sub - ir les
schau - en, welch ein Grau - en; ent - flieht, ent - flieht! Ad - me - tos, du mußt ster - ben, dich er - cilt der

A.
ons, nul es - poir ne nous res - te, nul es - poir ne nous res - te; quel o - ra - cle fu -
flieht, kei - ne Hoff - nung zu schau - en, kei - ne Hoff - nung zu schau - en. Welch O - ra - kel voll

T.
ons, nul es - poir ne nous res - te. Quel o - ra - cle
flieht, kei - ne Hoff - nung zu schau - en. Welch O - ra - kel

B.
nul es - poir ne nous res - te. Ad - mè - te, du des - tin - tu vas sub - ir les
kei - ne Hoff - nung zu schau - en. Ad - me - tos, du mußt ster - ben, dich er - cilt der

Vello
u. Kb.

137

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vcllo u. Kb.

coups, Ad-mè-te, du des-tin-tu vas sub-ir les coups. Nul es-poir, nul es-
 Tod, Ad-me-tos, du mußt ster-ben, dich er-eilt der Tod. Kei-ne Hoff-nung zu

nes-te, quel o-ra-cle fu-nes-te! Nul es-poir, nul es-
 Grau-en! Welch O-ra-ke! voll Grau-en! Kei-ne Hoff-nung zu

fu-nes-te! Nul es-poir ne nous res-te, nul es-
 voll Grau-en! Kei-ne Hoff-nung zu schau-en, kei-ne

coups, Ad-mè-te, du des-tin-tu vas sub-ir les coups. Nul es-poir, nul es-
 Tod, Ad-me-tos, du mußt ster-ben, dich er-eilt der Tod. Kei-ne Hoff-nung zu

141

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

(dim.)

(p)

(dim.)

(p)

(dim.)

more.

(dim.)

(p)

(dim.)

(p)

poir ne nous res - te. Fuy - ons, fuy - ons,
schau - en, o Grau - en. Ent - flicht, ent - flicht,

poir ne nous res - te. Fuy - ons, fuy - ons, fuy -
schau - en, o Grau - en. Ent - flicht, ent - flicht, ent -

poir ne nous res - te. Fuy - ons, fuy - ons,
Hoff - nung zu schau - en. Ent - flicht, ent - flicht,

poir ne nous res - te. Fuy - ons, fuy - ons, fuy -
schau - en, o Grau - en. Ent - flicht, ent - flicht, ent -

(dim.)

p

145

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

S.

A.

T.

B.

Vello u. Kb.

(pp)

(pp)

(pp)

pp

(pp)

(pp)

*fuy - ons,
ent - flicht,*

*fuy - ons!
ent - flicht!*

*ons,
flieht,*

*fuy - ons,
ent - flicht,*

*fuy - ons!
ent - flicht!*

*fuy - ons,
ent - flicht,*

*fuy - ons!
ent - flicht!*

*ons,
flieht,*

*fuy - ons!
ent - flicht!*

pp

Scène cinquième
ALCESTE seule

Fünfte Szene
ALKESTIS allein

Lento

Violine I *p*

Violine II *p*

Viola *p*

ALCESTE
ALKESTIS

Où suis-je? O mal-heu-reuse Al-ces-te! Voi-là donc le se-cours
Wo bin ich? Weh ü-ber dir, Al-ke-stis! Ist dies wohl eu-er Trost,

Violoncello
und Kontrabaß *p*

Viol. I *5*

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

que j'at-ten-dais de vous, Dieux puis-sants! Cher é-poux, tu vas per-dre la vi-e, sans es-
den ich voneuch er-bat, mächt'-ge Göt-ter? Mein Ad-met, so ver-liebst du dein Le-ben, kei-ne

Vcllo
u. Kb.

Viol. I *9*

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

poir el-le l'est ra-vi-e, si quel-qu'au-tre pour toi ne se li-o-re à la mort.
Hoff-nung ist dir ge-ge-ben, wenn kein and-er für dich sich dem To-de will weihn.

Vcllo
u. Kb.

12

Viol. I *f* *p*

Viol. II *f* *p*

Viola *f* *p*

ALC.
ALK.

Il n'est plus pour moi d'es-pé-ran-ce, tout fuit, tout m'a-ban-donne à mon fu-nes-le
Nir-gends gibt es Trost, nir-gends Bei-stand. Weh mir! Al-le ver-las-sen mich, ich bin al-

Vcllo
u. Kb. *f* *p*

16

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

sort. De l'a-mi-tié, de la re-con-nais-san-ce j'es-pé-re-rai en vain un si pé-ni-bleef-
lein. Ach, daß ein Freund für ihn sich woll-te op-fern! Doch Hoff-nung war um-sonst, die Freundschaft Trug und

Vcllo
u. Kb.

20

Viol. I *p* *f* *ff*

Viol. II *(p)* *(f)* *(ff)*

Viola *(p)* *(f)* *(ff)*

ALC.
ALK.

fort. Ah! L'a-mour seul en est ca-pa-ble! Cher é-poux! Tu vi-
Schein. Lie-be al-lein wird dich er-ret-ten! Du sollst le-ben, Ad-

Vcllo
u. Kb. *(p)* *(f)* *(ff)*

avec résolution *vivement*

24

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

avec sentiment

bras, tu me de-bras le jour, ce jour dont te pri-vait la Parque im-pi-toy-a-ble, te se-ra ren-
met, ich will das Op-fer sein! So-bald des Schick-sals Hand dich zwingt in sei-ne Ket-ten, wird der Lie-be

Vcllo
u. Kb.

28

Moderato Andante

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

avec résolution, un peu vivement

du par l'a-mour. Non, ce n'est point un sa-cri-fi-ce! Eh! Pourrais-je
Macht dich be-frei'n! Nein, nicht ein Op-fer kann ichs nen-nen! Le-ben sollt' ich

Vcllo
u. Kb.

34

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

vi - vre sans toi? Sans toi, cher Ad - mè - te! Ah! Pour moi, la vie est un af -
ganz oh - ne dich? Ad - met, teu - rer Gat - tel! Dann müßt ich in hoffnungs - lo - ser

(cresc.)

39

Moderato

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

fi - eux sup - pli - ce. Ef - fort cru - el! Ô dés - es -
Qual ver - bren - nen. Welch har - ter Kampf! Grau - sam Ge -

f *(p)* *a 2* *(p)* *f* *(p)* *mf* *(p)* *(mf)* *(p)* *(mf)* *(p)* *(mf)*

46

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

d'un ton plaintif

poir! Il faut donc re-non-cer, cher ob-jet de ma flam-me, re-non-cer pour ja-
schick! Nur Ver-zicht har-ret mein, o du Stern mei-nes Le-bens, ja Ver-zicht auf dein

(p)

50

Fl.

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

mais à ré-gner dans ton â-me, au plai-sir de t'ai-mer, au bon-heur de te voir, au plai-sir de t'ai-
Herz, und ich wehr mich ver-ge-bens, mir ent-schwindet dein Mund und dein in-ni-ger Blick, mir ent-schwindet dein

a 2
(p)

55 Moderato Andante

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

mer., au bon-heur de te voir. Non., ce n'est point un sa - cri - fi - ce!
Mund und dein in - ni - ger Blick. Nein., nicht ein Op - fer kann ichs nen - nen!

61 Moderato

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

douloureux et modéré

Eh! Pour-rai-je vi - vre sans toi?.. O mes en - fants! O re-grets su-per-flus! Ob-
Le-ben sollt ich ganz oh-ne dich?.. O mei-ne Kin-der! Ihr ver-mehrt mei-nen Schmerz! Ihr

66

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

jets si chers... à ma ten-dres - se ex - trê - me, à ma ten-dres - se ex - trê -
Zeu - gen hold... der rein - sten Lieb und Treu - e, der rein - sten Lieb und Treu -

71

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

me, i - ma - ges d'un é - poux que j'a - do - re, qui m'ai - me, o mes fils, mes chers
e, in euch er - blick ich ihn..., den Ge - lieb - ten, aufs neu - e, und auch euch drück ich

76 Lent Moderat

Fl.

Ob. 22
(p)

Klar. (C)

Fag. (p)

Hörn. (D) p

Viol. I (p)

Viol. II (p)

Viola (p)

ALC. ALK.

fils, je ne vous ver-rai plus! Mes chers fils, je ne vous ver-rai plus!
 nim-mer ans lie-ben-de Herz, drück ich nim-mer an mein lie-ben-des Herz!

Vello u. Kb. (p)

82 Andante

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Non, ce n'est point un sa-cri-fi-ce! Eh! Pour-rai-je vi-vre sans toi? Sans toi, cher Ad-mè-te!
 Nein, nicht ein Op-fer kann ichs nen-nen! Le-ben sollt' ich ganz oh-ne dich? Ad-met, teu-rer Gat-tel!

Vello u. Kb.

88

Fl.

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

Ah! Pour moi, la vie est un af-freux sup-pli-ce.
Dann müßt ich in hoff-nungs-lo-ser Qual ver-bren-nen.

98

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in D

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE ALKESTIS

Violoncello und Kontrabaß

Ar-bi-tres du sort des hu-mains, ter-ri-bles Dé-i-tés, qui te-nex dans vos
Ver-nehmt mich, ihr Rich-ter der Welt, ihr Schick-sals-göt-ter dort, die das Ur-teil ihr

tremolo

tremolo

tremolo

103

Ob. *p*

Klar. (C) *p*

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

mains nos fra-gi-les des-ti-né-es, j'in-vo-que vos ser-ments, ne les tra-his-ses
fällt und be-mißt die Zeit des Stre-bens. Ge-denkt an eu-er Wort, an eu-er streng Ge-

Vcllo u. Kb. *f*

109 *Lento*

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (D)

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

pas! Tran-chez le fil-de mes an-né-es, pour mon é-poux je me liere au tré-pas.
bot! Zer-reißt den Fa-den mei-nes Le-bens, für den Ge-mahl geh ich selbst in den Tod!

Vcllo u. Kb. *f* *p* *ff*

Scène sixième

ALCESTE, LE GRAND-PRÊTRE rentrant inspiré.

Sechste Szene

ALKESTIS, der OBERPRIESTER erscheint mit prophetischem Ausdruck.

Andante. Fièremment animé

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

Violine I

Violine II

Viola

LE GRAND-PRÊTRE
DER OBERPRIESTER

Violoncello
und Kontrabaß

*Tes des-tins sont rem-plis.
Dein Ge-bet ist er-hört.*

Moderato

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

*Dé-jà la mort s'ap-prê-te à dé-vo-rer sa proie et pla-ne sur ta lê-te,
Schon seh den Tod ich na-hen, die Beu-te zu er-spähn, und gie-rig dich um-fa-hen;*

14

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR. OBPR.

Vcllo u. Kb.

et ton é-poux res-pi-re, et ton é-poux res-pire aux dé-pens de tes jours.
doch lebt Ad-met aufs neu-e, doch lebt Ad-met aufs neu, wenn der Tod dich be-zwingt.

20

Allegro un poco

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR. OBPR.

Vcllo u. Kb.

Dès que l'as-tre bril-lant au-ra fi-ni son
Wenn des He-lios Ge-stirn ins Wel-tenmeer ver-

25

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR. OBPR.

Vcllo u. Kb.

cours *et* *que* *le* *jour* *se - ra* *place* *aux* *té -*
 sinkt und statt dem Licht tie - fe Schat - ten sich

29

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR-PR. OBPR.

Vcllo u. Kb.

né - bres, du Dieu des morts les mi - nis - tres fu -
 brei - ten, wird Plu - to selbst, den die Gei - ster ge -

33

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

f *molto*

né - bres vien - dront l'at - ten - dre aux por - tes
lei - ten, das Tor dir öff - nen zum Reich, das

Adagio

37

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Viol. I

Viol. II

Viola

GR.-PR.
OBPR.

Vcllo
u. Kb.

p

f

f

ALCESTE
ALKESTIS

de l'en - fer. (il sort) J'y so - le - rai rem - plir un de - voir qui m'est cher.
dich ver - schlingt. (Ab) Wie süß ist die - se Pflicht, wenn auch Tod sie mir bringt.

Scène septième

ALCESTE seule

Siebente Szene

ALKESTIS allein

123

Andante

2 Oboen

2 Klarinetten in C

2 Fagotte

2 Hörner in B
(alto)

Posaune I II

Posaune III

Violine I

Violine II

Viola

ALCESTE
ALKESTIS

Violoncello
und Kontrabaß

Ob.

Klar.
(C)

Fag.

Hörn.
(B)

Pos. I II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC.
ALK.

Vello
u. Kb.

Di-vi-ni-tés du Styx,
Er-hab-ner Gott des Styx,

di-vi-ni-tés du Styx,
er-hab-ner Gott des Styx,

26

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

el - - - le, vo-tre pi-tié cru-el - - le.
fle - - - hen, eu-e-re Huld er-fle - - hen.

31

Andante un poco

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

J'en - lè - ve un ten-dre à-poux à son fu-nes - le
Zwar raubt' ich den Ge-mahl, der schon der eu - re

37

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

sort...; mais je vous a-ban-don-ne u-ne é-pou-se, mais je vous a-ban-don-ne u-ne é-pou-se fi-
war...; doch ich selbst ohne Graun will zum Ha-des, doch ich selbst oh-ne Grauen will zum Ha-des nun

43

Animé

Lent

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

dé-le. Di-vi-ni-tés du Styx, di-vi-ni-tés du Styx, mi-
ge-hen. Er-hab-ner Gott des Styx, er-hab-ner Gott des Styx, und

49 Premier mouvement

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

nis - tres de la mort! Mourir pour ce qu'on ai - me, pour ce qu'on ai - me est un trop doux ef -
 ihr, der Gei - ster Schar! Dem Tod für den Ge - lieb - ten, für den Ge - lieb - ten biet ich mich freu - dig

50

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

fort, u - ne ver - tu si na - tu - rel - le, si na - tu - rel - le, mon cœur est a - ni - mé — d'un plus
 dar, kei - ne Ge - fahr will ich ver - schmä - hen, will ich ver - schmä - hen, mein Herz durch - lo - dert Mut —, den die

62

Très animé

Ob. *f* *sf* *p* *f*

Klar. (C) *f* *sf* *p* *f*

Fag. *f* *sf* *p* *f*

Hörn. (B) *f* *sf* *p* *f*

Pos. I/II *f* *sf* *p* *f*

Pos. III *f* *sf* *p* *f*

Viol. I *p* *f* *p* *f*

Viol. II *p* *f* *p* *f*

Viola *p* *f* *p* *f*

ALC. ALK. *p* *f* *p* *f*

Vello u. Kb. *p* *f* *p* *f*

no - ble, plus no - ble trans - port. Je sens u - ne for - ce nou - vel - le,
Lie - be, die Lie - be ge - bar. Schon fühl neu - e Kraft ich er - ste - hen,

70

Ob. *f* *sf* *p* *f*

Klar. (C) *f* *sf* *p* *f*

Fag. *f* *sf* *p* *f*

Hörn. (B) *f* *sf* *p* *f*

Pos. I/II *f* *sf* *p* *f*

Pos. III *f* *sf* *p* *f*

Viol. I *p* *f* *p* *f*

Viol. II *p* *f* *p* *f*

Viola *p* *f* *p* *f*

ALC. ALK. *p* *f* *p* *f*

Vello u. Kb. *p* *f* *p* *f*

je vais où mon a - mour m'ap - pel - le, je sens u - ne for - ce nou - vel - le,
sie trägt mich zu der Göt - ter - Hö - hen, schon fühl neu - e Kraft ich er - ste - hen,

79

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

je sais où mon a - mour m'ap - pel - le, mon cœur est a - ni -
sie trägt mich zu der Göt - ter - Hö - hen, mein Herz durch - lo - dert

87

Primo tempo

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (E)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

me du plus no - - - ble transport. Di - vi - ni - tés du Styx, Mut, den die Lie - - - be ge - bar. Er - hab - ner Gott des Styx,

Adagio

Animé

94

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Pos. III

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vcllo u. Kb.

Adagio

Animé

di - vi - ni - tés du Styx, mi - nis - tres de la mort! Je n'in -
er - hab - ner Gott des Styx, und ihr, der Gei - ster Schar! Ich will

100

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

vo - que - rai point vo - tre pi - tié cru - el - le, je n'in - vo - que - rai point,

nim - mer fort - an eu - e - re Huld er - fle - hen, ich will nim - mer fort - an,

105

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

je n'in-vo-que-rai point vo-tre pi-tié cru-el - - - le,
ich will nim-mer fort-an eu-e-re Huld er-fle - - - hen,

110

Ob.

Klar. (C)

Fag.

Hörn. (B)

Pos. I

Pos. II

Viol. I

Viol. II

Viola

ALC. ALK.

Vello u. Kb.

vo-tre pi-tié cru-el - - le.
eu-e-re Huld er-fle - - hen.